



## Ljudmila kertoo Jeesuksesta hanteille

Hanti



Hantin raamatunkäännöstyössä on vuosien ajan ollut tukihenkilönä Ljudmila Rusmilena. Hän on saanut raamattukoulutusta ja kokee sydämessään, kuinka tärkeää on, että omakielinen Raamatun sana saa olla hänen kansansa ihmisten voimana ja tiennäyttäjänä. Hantin käännöstarkistaja Juhani Makkonen välittää meille Ljudmilan terveisiä ja hantien ajatuksia Raamatun merkityksestä.

tarkistaja Juhani Makkonen välittää meille Ljudmilan terveisiä ja hantien ajatuksia Raamatun merkityksestä.



Ljudmilan äiti sieniretkellä kotikylän metsässä

**L**judmila on korona-aikana asunut useita kuukausia äitinsä luona kotikylässään Lopharissa, joka sijaitsee Objoen varrella Luoteis-Siperiassa, yli kahdensadan kilometrin päässä Salehardin kaupungista etelään. Siellä hän on sukulaisilleen ja toisille kyläläisille kertonut Jeesuksesta ja lukenut heidän kanssaan Raamatun tekstejä. ”Haluan antaa tämän Pyhän sanan lahjaksi suvulleni ja hantikansalle. Kerron heille Jeesuksesta Kristuksesta ja siitä, mitä Hän on meidän puolestamme tehnyt”, hän sanoo.

”Lopharissa olen yhdessä joidenkin Jumalaan uskovien naisten kanssa lukenut Raamatun tekstejä ja rukoillut heidän kanssaan. Eräs heistä, hänkin nimeltään Ljudmila, vuorostaan lukee hantiksi painettuja Raamatun osia miehelleen, joka ei lainkaan osaa venäjää. Luen hantinkielistä Sanaa jatkuvasti itsekin, sillä se koskettaa sydäntäni ja se on niin hyvä, niin hyvä.

Äitini, isäni ja isosiskoni Nadjan kanssa puhumme aina hantia. Isosiskoni sanoo, että hantini nyt paljon sujuvampaa kuin Salehardissa asuessani. Yhdessä hänen kanssaan myös rukoilemme hantiksi.

Äitini on täällä ollessani opettanut minulle vanhan hantirukouksen: ’Taivaallinen Isä, tule tähän lähelle, niin että tämä ruoka tulee maukkaaksi ja terveelliseksi’. Minäkin olen alkanut käyttää tätä rukousta, ennen kuin käyn syömään.

Seurakunnan tiloissa Salehardissa me hantit olemme olleet omakielisen Sanan äärellä ja rukoilleet. Olemme myös kiittäneet Taivaan Isää Instituutistanne. Monet kiitokset teille siitä, että käännätte Raamattua meidän kielellemme.

Rukoilen sitä, että Jumalan sanaa voitaisiin edelleen viedä hantien keskuuteen ja että ihmiset oppisivat elämään Jumalan tahdon mukaan.”

*Ljudmila Rusmilena*

### Hantiksi on julkaistu

Markus, Luukas, Ap. teot + äänite,  
1. Mooseksen kirja ja Joonan kirja (2000–2018)

### Ajankohtaista

Psalmikoosteen käännöksen tarkistus,  
1. Mooseksen kirjan äänittäminen

**Hantin kannatusviite: 3010**

Yhteistyöstä kiitollisena

Anita Laakso  
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki



Lopharin kylä Objoen varrella. Kuvat: L. Rusmilena

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. +358 9 7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org

**LAHJOITA**

#### Lahjoitusviitteet:

Komipermjakki **3049**  
Suurin tarve **8390**  
Yleiset **3007**

Ersämordva **3094**  
Mokšamordva **3104**  
Komi **3052**  
Vienankarjala **3036**

Livvi **3023**  
Udmurtti **3117**  
Mari **3078**  
Vuorimari **3081**

Hanti **3010**  
Mansi **3065**  
Vepsä **3133**  
Äänitystyö **8921**

Tilinro:  
**FI77 2065 1800 0179 11**  
Rahankeräyslupa: RA/2017/839  
Ajalle: 1.1.2018–31.12.2022



www.rki.fi